



RENZ
Premium Quality

BEDIENUNGSANLEITUNG • USER MANUAL • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUCTIONS •
NÁVOD K POUŽITÍ • GEBRUIKSAANWIJZING • ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ • MANUALE DI ISTRUZIONI

LAMIGATOR IQ

LAMINATOR • LAMINATOR • PLASTIFICADORA • PLASTIFIEUSE • LAMINÁTOR •
LAMINEERAPARAAT • ЛАМИНАТОР • PLASTIFICATRICE

Danke, dass Sie sich für den RENZ LAMIGATOR IQ entschieden haben.

Thank you for purchasing a RENZ LAMIGATOR IQ.

Gracias por haber elegido RENZ LAMIGATOR IQ.

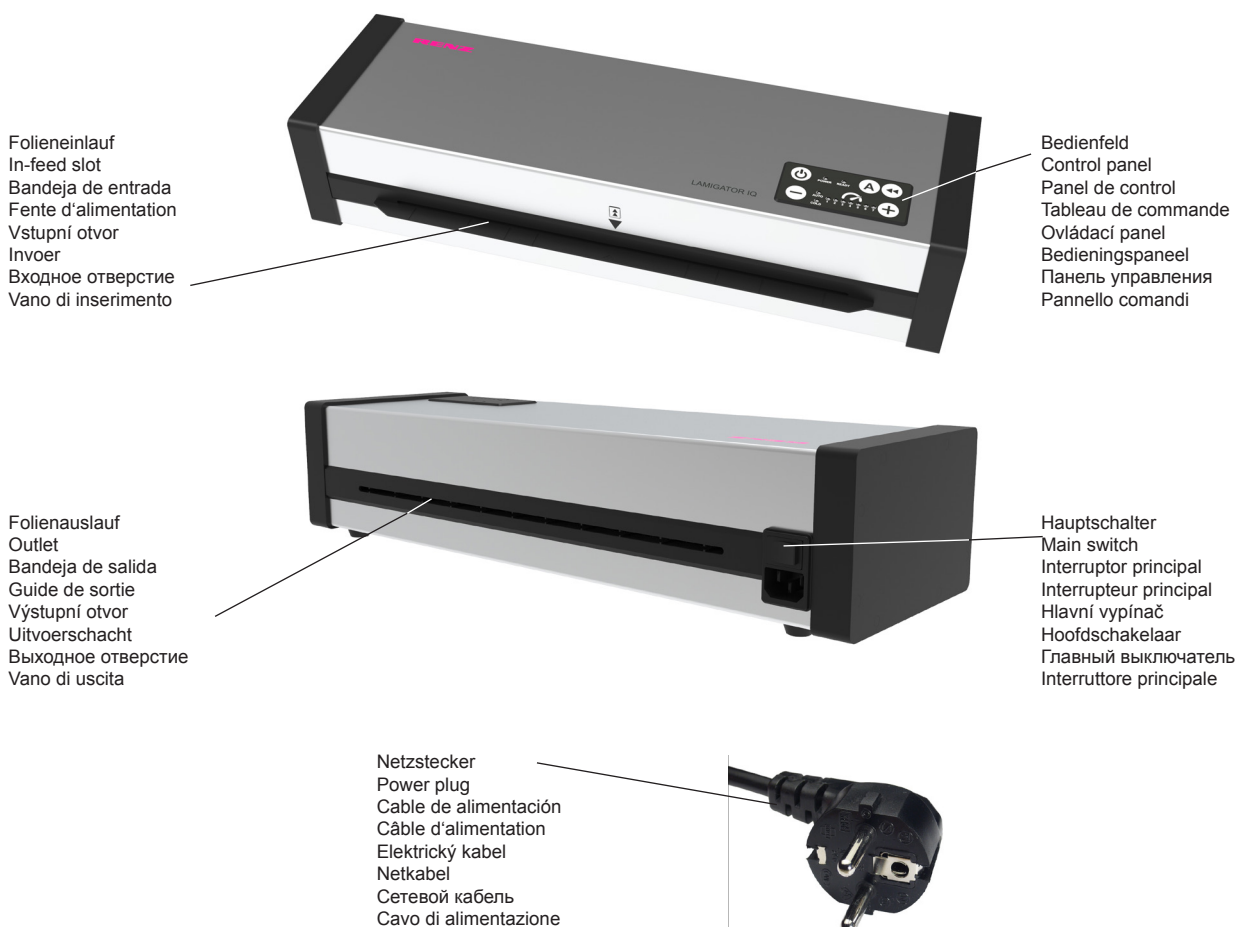
Merci d'avoir choisi un RENZ LAMIGATOR IQ.

Děkujeme, že jste se rozhodli pro RENZ LAMIGATOR IQ.

Hartelijk dank dat u gekozen heeft voor RENZ LAMIGATOR IQ.

Мы благодарим вас за приобретение изделия RENZ LAMIGATOR IQ.

Grazie per aver scelto RENZ LAMIGATOR IQ.



www.renz.com

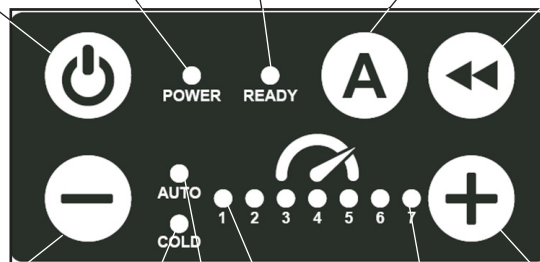
LED Bereitschaftsanzeige „POWER“
 LED Power lamp „POWER“
 Indicador LED de disponibilidad „POWER“ (activado)
 LED de disponibilité «POWER»
 LED kontrolka připravenosti „POWER“
 Led stand-byweergave „POWER“
 Светодиодный указатель готовности «POWER»
 LED di macchina pronta «POWER»

LED Bereitschaftsanzeige „READY“
 LED READY light
 Indicador LED de disponibilidad „READY“ (listo)
 LED machine prête
 LED kontrolka připravenosti „READY“
 LED stand-byweergave „READY“
 Светодиодный указатель готовности «READY» («Готов»)
 LED di macchina pronta «READY»

AUTO Taste
 AUTO OPERATION button
 Tecla AUTO (automático)
 Touche AUTO
 Tlačítko AUTO
 AUTO-toets
 Кнопка «AUTO» («Авто»)
 Tasto AUTO

Ein / Aus Taste
 On / off button
 Interruptor de conexión / desconexión
 Bouton On / Off
 Tlačítko zap. / vyp.
 Aan / Uit-schakelaar
 Выключатель ВКЛ / ВЫКЛ
 Interruttore ON / OFF

Rücklauffaste
 Reverse button
 Retroceso
 Bouton retour
 Zpětný chod
 Terugloop
 Возврат
 Ritorno



Laminiergeschwindigkeit verringern
 Reduce laminating speed
 Reducir la velocidad de plastificación
 Réduire la vitesse de plastification
 Snížení rychlosti laminování
 Lamineersnelheid verlagen
 Уменьшить скорость ламинирования
 Riduzione della velocità di plastificazione

Laminiergeschwindigkeit erhöhen
 Increase laminating speed
 Aumentar la velocidad de plastificación
 Augmenter la vitesse de plastification
 Zvýšení rychlosti laminování
 Lamineersnelheid verhogen
 Увеличить скорость ламинирования
 Aumento della velocità di plastificazione

Kaltlaminieren Anzeige „COLD“
 Cold indicator „COLD“
 Plastificar en frío „COLD“
 Sélection plastification à froid „COLD“
 Laminace za studena „COLD“
 Koud laminieren „COLD“
 Холодное ламинирование „COLD“
 Plastificazione a freddo „COLD“

AUTO Anzeige
 AUTO indicator
 AUTO LED
 AUTO LED
 Indikátor AUTO
 AUTO LED
 AUTO LED
 AUTO LED

1-7 Laminiergeschwindigkeit
 1-7 Laminating speed
 1-7 Velocidad de plastificación
 1-7 Vitesse de plastification
 1-7 Rychlost laminování
 1-7 Lamineersnelheid
 1-7 Скорость ламинирования
 1-7 Velocità di plastificazione

1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE • GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS • INDICACIONES DE SEGURIDAD GENERALES • CONSEILS DE SÉCURITÉ

D

- Bitte lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung, um das Produkt optimal zu nutzen.
- Stellen Sie den LAMIGATOR IQ auf eine stabile Unterlage.
- Der LAMIGATOR IQ kann nur horizontal auf einer ebenen Fläche im Haus in einem trockenen und gut belüfteten Raum genutzt werden.
- Verwenden Sie den LAMIGATOR IQ NICHT, wenn das Stromkabel beschädigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Laminiergut frei ist von Metallgegenständen wie Heft- oder Büroklammern.
- Versuchen Sie nicht den LAMIGATOR IQ zu öffnen oder zu reparieren.
- Fassen Sie die Oberfläche des LAMIGATOR IQ nicht an. Verbrennungsgefahr!
- Schützen Sie den LAMIGATOR IQ (sowie das Stromkabel) vor Wärme und Feuchtigkeit.
- Achten Sie darauf, dass Kinder den LAMIGATOR IQ nicht benutzen.
- Legen Sie niemals etwas auf den LAMIGATOR IQ. Brandgefahr!
- Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Keine leeren Laminierfolien laminieren.
- Verwenden Sie immer die entsprechenden RENZ Laminierfolien.
- Beachten Sie die Anzeigen auf dem Gerät.
- Halten Sie den Folienauslauf immer frei.
- Bevor Sie den LAMIGATOR IQ lagern, warten Sie bitte bis er komplett abgekühlt ist.

E

- In order to ensure better use of the product, please read the user manual carefully.
- Place the LAMIGATOR IQ on a stable surface.
- The LAMIGATOR IQ can only be operated horizontally on a flat surface indoors in a dry and ventilated room.
- DO NOT use the LAMIGATOR IQ if its power cable is damaged.
- Ensure that there are no metal objects like staples, paper clips etc. on your document.
- DO NOT try to open or repair the LAMIGATOR IQ.
- Take care with the surface of the device, it might be hot! Risk of burns!
- Keep the LAMIGATOR IQ (including the power cable) away from heat and humidity.
- DO NOT allow children to use the LAMIGATOR IQ.
- Never cover the top of the LAMIGATOR IQ. Risk of FIRE!
- Switch the LAMIGATOR IQ off after every use.
- Unplug the LAMIGATOR IQ when not in use for an extended period.
- DO NOT laminate an empty pouch.
- Use RENZ pouches required for the appropriate pouch setting.
- Follow the instructions and specifications shown on the LAMIGATOR IQ.
- Leave the pouch exit clear of any objects.
- Wait for the LAMIGATOR IQ to cool down completely before storing.

ESP

- Antes de utilizar el LAMIGATOR IQ, lea el manual de usuario, para aplicar sus funciones de forma óptima.
- Coloque el LAMIGATOR IQ sobre una base estable.
- El LAMIGATOR IQ sólo puede utilizarse en posición horizontal, sobre una superficie lisa de la casa, en un lugar seco y bien ventilado.
- NO utilice el LAMIGATOR IQ si el cable eléctrico está dañado.
- Asegúrese de que la lámina esté exenta de objetos metálicos como grapas o clips.
- No intente abrir o reparar el LAMIGATOR IQ.
- No toque la superficie del aparato. ¡Riesgo de quemaduras!
- Proteja el LAMIGATOR IQ (así como el cable eléctrico) contra calor y humedad.
- Evite que los niños usen el LAMIGATOR IQ.
- No ponga nunca nada encima del LAMIGATOR IQ. ¡Riesgo de incendio!
- Desconecte el LAMIGATOR IQ después de cada uso.
- Si no utiliza el LAMIGATOR IQ durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga el enchufe de red.
- No plastificar láminas de plastificación vacías.
- Utilice siempre las láminas de plastificación RENZ adecuadas.
- Respete las indicaciones reflejadas en el LAMIGATOR IQ.
- Mantenga siempre libre la salida de láminas.
- Antes de guardar el LAMIGATOR IQ, espere hasta que se haya enfriado por completo.

F

- Avant utilisation, veuillez lire le manuel d'utilisation pour utiliser le produit de manière optimale.
- Posez l'appareil sur un support stable.
- Le LAMIGATOR IQ ne peut être utilisé qu'à l'horizontale, sur une surface plane en intérieur, dans une pièce sèche et bien aérée.
- N'utilisez PAS le LAMIGATOR IQ lorsque le câble d'alimentation est endommagé.
- Assurez-vous que la matière à plastifier soit exempte d'objets métalliques tels que des agrafes et des trombones.
- N'essayez pas d'ouvrir le LAMIGATOR IQ ou de le réparer.
- Ne touchez pas la surface de l'appareil. Risque de brûlure!
- Protégez le LAMIGATOR IQ (ainsi que le câble d'alimentation) de la chaleur et de l'humidité.
- Veillez à ce qu'aucun enfant n'utilise le LAMIGATOR IQ.
- Ne posez jamais rien sur le LAMIGATOR IQ. Risque d'incendie !
- Éteignez l'appareil après chaque utilisation.
- Débranchez la fiche lorsque le LAMIGATOR IQ n'est pas utilisé pendant une durée prolongée.
- Ne plastifiez pas des pochettes de laminage vides.
- Utilisez toujours les pochettes à plastifier RENZ.
- Respectez les indications figurant sur le LAMIGATOR IQ.
- Veillez toujours à ce que la guide de sortie soit libre.
- Attendez que le LAMIGATOR IQ ait entièrement refroidi avant de le ranger.

1 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY • ALGEMENE VEILIGHEIDSVORWAARDEN • ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ • AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

CZ	<ul style="list-style-type: none">• Chcete-li výrobek optimálně využít, před použitím si přečtěte návod k obsluze.• Postavte přístroj na stabilní podklad.• Přístroj LAMIGATOR IQ lze používat jen ve vodorovné poloze, na rovné ploše v suché a dobře větrané místnosti.• LAMIGATOR IQ NEPOUŽÍVEJTE s poškozeným elektrickým kabelem.• Zkontrolujte, že laminovaný materiál neobsahuje kovové předměty jako sešitové a kancelářské sponky.• LAMIGATOR IQ se nepokoušejte otevírat ani jiným způsobem opravovat.• Nedotýkejte se nikdy povrchu přístroje. Nebezpečí popálení!• Chraňte LAMIGATOR IQ (a elektrický kabel) před teplem a vlhkem.• Zajistěte, aby přístroj LAMIGATOR IQ nepoužívaly děti.• Na LAMIGATOR IQ nikdy nic nepokládejte. Nebezpečí vzniku požáru!• Po každém použití LAMIGATOR IQ vypněte.• Nebudete-li LAMIGATOR IQ delší dobu používat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.• Nelaminujte prázdné laminovací fólie.• Používejte vždy vhodné laminovací fólie RENZ.• Dodržte údaje uvedené na přístroji.• Výstup fólií musí být volný.• Před uskladněním musí být LAMIGATOR IQ úplně ochlazený.
NL	<ul style="list-style-type: none">• Lees voor gebruik de gebruikshandleiding, om het product optimaal te benutten.• Plaats het apparaat op een stabiele ondergrond.• De LAMIGATOR IQ kan alleen horizontaal op een vlak oppervlak binnenshuis in een droge en goed geventileerde ruimte worden gebruikt.• Gebruik de LAMIGATOR IQ NIET, wanneer de stroomkabel beschadigd is.• Zorg ervoor dat het lamineergoed vrij is van metalen voorwerpen zoals nietjes of paperclips.• Probeer niet het LAMIGATOR IQ te openen of anderszins te repareren.• Pak het oppervlak van het LAMIGATOR IQ niet vast. Verbrandingsgevaar!• Bescherm het LAMIGATOR IQ (en de stroomkabel) tegen warmte en vochtigheid.• Let erop, dat kinderen de LAMIGATOR IQ niet gebruiken.• Leg nooit iets op de LAMIGATOR IQ. Brandgevaar!• Schakel het LAMIGATOR IQ na elk gebruik uit.• Verwijder de netstekker, wanneer u het LAMIGATOR IQ langere tijd niet gebruikt.• Geen lege lamineerfolie lamineren.• Gebruik altijd de passende RENZ-lamineerfolie.• Let op de aanduidingen op het LAMIGATOR IQ.• Houdt de folie-uitvoer altijd vrij.• Voor u de LAMIGATOR IQ opslaat, wachten tot hij volledig is afgekoeld.
RUS	<ul style="list-style-type: none">• Перед использованием изделия прочтите инструкцию по эксплуатации, чтобы оптимально использовать его.• Установите LAMIGATOR IQ на устойчивое основание.• LAMIGATOR IQ можно использовать только в горизонтальном положении, на ровной поверхности в здании, в сухом и хорошо вентилируемом помещении.• НЕ используйте LAMIGATOR IQ, если его сетевой шнур поврежден.• Убедитесь, что на ламинируемом материале нет металлических предметов, например, скобок или скрепок.• Не пытайтесь вскрыть устройство или произвести на нем любые ремонтные работы.• Не прикасайтесь к поверхности устройства. Опасность получения ожогов!• Защищайте LAMIGATOR IQ (и его сетевой шнур) от воздействия тепла и влаги.• Не допускайте использования LAMIGATOR IQ детьми.• Никогда не кладите какие-либо предметы на LAMIGATOR IQ. Опасность пожара!• После каждого использования выключайте LAMIGATOR IQ.• Если устройство длительное время не используется, извлекайте вилку сетевого шнура из розетки.• Запрещается ламинировать пустую пленку для ламинирования.• Всегда используйте соответствующие пленки для ламинирования RENZ.• Учитывайте индикацию на устройстве LAMIGATOR IQ.• Не загромождайте выпуск пленки.• Прежде чем помещать LAMIGATOR IQ на хранение, дайте ему полностью остыть.
IT	<ul style="list-style-type: none">• Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso per utilizzare al meglio il prodotto.• Appoggiare l'apparecchio su una base stabile.• La LAMIGATOR IQ può essere utilizzata solo in orizzontale, su una superficie in piano, al chiuso in un locale asciutto e ben ventilato.• NON utilizzare la LAMIGATOR IQ se il cavo elettrico è danneggiato.• Assicurarsi che l'oggetto da plastificare non contenga oggetti metallici come punti o graffette.• Non tentare di aprire la LAMIGATOR IQ o di ripararlo in altro modo.• Non toccare la superficie dell'apparecchio. Pericolo di ustioni!• Proteggere l'apparecchio (e il cavo elettrico) dal calore e dall'umidità.• Assicurarsi che i bambini non usino la LAMIGATOR IQ.• Non appoggiare mai nulla sulla LAMIGATOR IQ. Pericolo di incendio!• Spegner l'apparecchio dopo ogni utilizzo.• Staccare la spina di alimentazione quando la LAMIGATOR IQ non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.• Non plastificare pellicole vuote.• Utilizzare sempre le apposite pellicole RENZ.• Seguire le indicazioni sull'apparecchio.• Tenere sempre libera l'uscita della pellicola.• Prima di riporre la LAMIGATOR IQ, attendere che si sia raffreddata completamente.

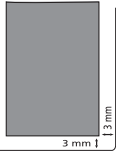
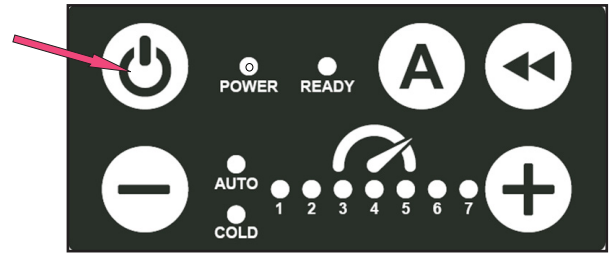
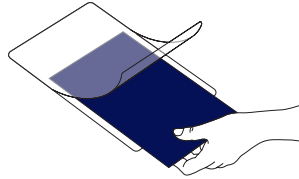
2

AUFSTELLEN UND ANSCHLIESSEN • SETUP AND CONNECT • COLOCACIÓN Y CONEXIÓN • MISE EN PLACE • SESTAVENÍ A ZAPOJENÍ • PLAATSEN EN AANSLUITEN • YCTAHOBKA • MESSA IN FUNZIONE

D	<p>Gerät aus der Verpackung nehmen. Lieferumfang prüfen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Laminiergerät LAMIGATOR IQ - Bedienungsanleitung - Stromkabel 	<p>Richtigen Standort wählen.</p> <p>Achten Sie auf ausreichend Platz an der Rückseite des Laminiergeräts.</p>	<p>Schließen Sie das Stromkabel nur an Steckdosen, die die benötigte Spannung und Leistung haben an.</p>
E	<p>Remove machine from packaging. Check content of the box.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Laminating machine LAMIGATOR IQ - User manual - Power cable 	<p>Choose a suitable place.</p> <p>Make sure you have enough space at the back of the laminator.</p>	<p>Connect the power cable only to electrical sockets that has the required voltage and power rating.</p>
ESP	<p>Sacar el aparato del embalaje. Com probar el volumen de suministro:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Plastificadora LAMIGATOR IQ - Manual de instrucciones - Soporte de salida 	<p>Elegir el emplazamiento correcto.</p> <p>Procure que exista espacio suficiente en la parte posterior de la plastificadora.</p>	<p>El cable eléctrico sólo debe conectarse en tomas de corriente que tengan la tensión y potencia necesarias.</p>
F	<p>Sortez la machine de son emballage. Vérifiez le contenu de livraison:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La plastifieuse LAMIGATOR IQ - Le câble d'alimentation - Le mode d'emploi 	<p>Choisissez un emplacement.</p> <p>Assurez vous qu'il y ai suffisamment de place à l'arrière de la plastifieuse.</p>	<p>Raccordez le câble d'alimentation uniquement à des prises de courant dont la tension et la puissance sont adaptées.</p>
CZ	<p>Přístroj vybalte. Zkontrolujte obsah dodávky:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Laminátor LAMIGATOR IQ - Elektrický kabel - Návod k obsluze 	<p>Zvolte správné stanoviště.</p> <p>Zajistěte dostatek místa na zadní straně laminátoru.</p>	<p>Napájecí kabel zapojte jen do zásuvek, které mají potřebné napětí a výkon.</p>
NL	<p>Apparaat uit verpakking verwijderen. Levering controleren:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lamineerapparaat LAMIGATOR IQ - Kabel - Gebruiksaanwijzing 	<p>Juiste locatie kiezen.</p> <p>Let erop dat er voldoende plaats is aan de achterzijde van het lamineerapparaat.</p>	<p>Sluit de stroomkabel alleen aan op stekkerdozen, die de benodigde spanning en het benodigde vermogen hebben.</p>
RUS	<p>Откройте упаковку и проверьте содержание коробки:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ламинатор LAMIGATOR IQ - Электрический кабель - Инструкция по эксплуатации 	<p>Выберите подходящее место для размещения устройства.</p> <p>Обеспечьте достаточно свободного места возле задней стороны ламинатора.</p>	<p>Подключайте силовой кабель только к розеткам с необходимым напряжением и мощностью.</p>
IT	<p>Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio. Controllare il contenuto della confezione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Plastificatrice LAMIGATOR IQ - Manuale di istruzioni - Cavo elettrico 	<p>Scegliere un luogo adatto per l'uso.</p> <p>Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente sul retro della plastificatrice.</p>	<p>Collegare il cavo elettrico solo a prese elettriche che erogano la tensione e la potenza necessarie.</p>

3


LAMINIEREN (HEISS) • LAMINATING (HOT) • PLASTIFICADO (EN CALIENTE) • PLASTIFICATION (À CHAUD)

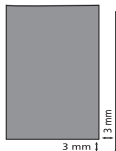


D

Verwenden Sie die hochwertigen RENZ Laminierfolien. Legen Sie das Dokument oder Photo in die Laminierfolie. Belassen Sie einen Rand von mindestens 3 mm.

Schalten Sie das Gerät ein. Der Hauptschalter befindet sich an der Rückseite hinten links des Gerätes.


Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste  auf dem Bedienfeld. Die POWER Lampe leuchtet permanent rot. Die Maschine heizt auf. Aufwärmzeit ca. 50 Sekunden.

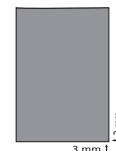


E

We suggest you using high quality RENZ laminating pouches. Put the document or photo into the pouch, leave a minimum of 3 mm around the edges.

Switch on. The main switch is located at the back left of the machine.


Press the on-/off-button  on the display. The POWER lamp is constantly red. The machine heats up. Heat-up time is about 50 seconds.

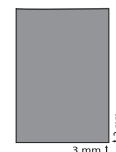


ESP

Utilice láminas de plastificación RENZ de alta calidad. Ponga el documento o la fotografía en la lámina de plastificación. Deje un margen de al menos 3 mm.

Conecte el aparato. El interruptor principal se encuentra en la parte trasera izquierda del aparato.


Presione la tecla de conexión/desconexión  en el panel de mando. El piloto POWER luce en rojo permanentemente. La máquina se calienta. El tiempo de calentamiento es de aprox. 50 segundos.



F

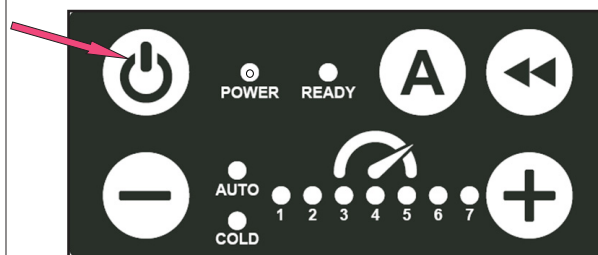
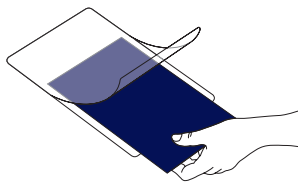
Utilisez les pochettes à plastifier haut de gamme de RENZ. Insérez le document ou la photo dans la pochette à plastifier. Laissez bien une marge de 3 mm minimum.

Allumez l'appareil. L'interrupteur principal se trouve sur la partie arrière gauche de l'appareil.

Appuyez sur la touche On/Off  située sur le panneau de commande. Le témoin d'ALIMENTATION émet une lumière rouge permanente. La machine chauffe. Temps de chauffage de 50 secondes env.

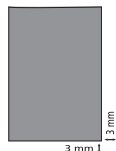
3

LAMINOVÁNÍ (ZA TEPLA) • LAMINEREN (HEET) • ЛАМИНИРОВАНИЕ (ГОРЯЧЕЕ) • PLASTIFICAZIONE (A CALDO)




CZ

Používejte vysoce kvalitní laminovací fólie RENZ.
Položte dokument nebo fotografii do laminovací fólie.
Nechte na okraji minimální vzdálenost 3 mm.

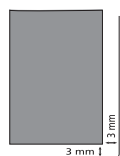


Zapněte přístroj.
Hlavní vypínač je na zadní straně přístroje vlevo.


Stiskněte tlačítko Zap/vyp  na ovládacím panelu.
Žárovka POWER svítí neustále červeně.
Přístroj se zahřeje. Doba zahřátí cca. 50 sekund.

NL

Gebruik de hoogwaardige RENZ-lamineerfolie.
Plaats het document of de foto in de lamineerfolie.
Laat een rand over van minstens 3 mm.

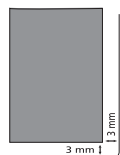


Schakel het apparaat in.
De hoofdschakelaar bevindt zich aan de achterzijde links van het apparaat.


Druk op de Aan/uit-toets  op het bedieningsveld.
De POWER-lamp brandt permanent rood.
De machine warmt op. Opwarmtijd ca. 50 seconden.

RUS

Используйте высококачественные пленки для ламинирования RENZ.
Поместите документ или фотографию в пленку.
Оставьте по краям припуск не менее 3 мм.

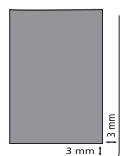


Включите устройство.
Главный выключатель расположен слева на задней стороне устройства.


Нажмите кнопку включения/выключения  на панели управления.
Загорается и горит красным цветом лампа «POWER».
Машина разогревается.
Время разогрева составляет примерно 50 с.

IT

Utilizzare le pellicole di alta qualità RENZ.
Mettere il documento o la foto nella pellicola.
Lasciare un bordo di almeno 3 mm.

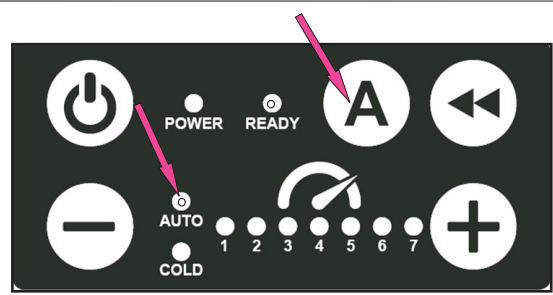
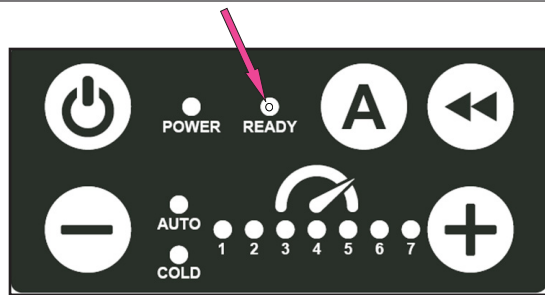


Accendere l'apparecchio.
L'interruttore principale si trova a sinistra sul retro dell'apparecchio.

Premere il tasto di accensione/spegnimento  sul pannello comandi.
La luce della spia POWER è fissa.
La macchina si riscalda.
Tempo di preriscaldamento è di circa 50 secondi.

3

LAMINIEREN (HEISS) • LAMINATING (HOT) • PLASTIFICADO (EN CALIENTE) •
 PLASTIFICATION (À CHAUD) • LAMINOVÁNÍ (ZA TEPLA) • LAMINEREN (HEET) •
 ЛАМИНИРОВАНИЕ (ГОРЯЧЕЕ) • PLASTIFICAZIONE (A CALDO)



D	<p>Wenn der LAMIGATOR IQ betriebsbereit ist, dann leuchtet die READY LED grün auf und die Maschine piept. </p>	<p>Der LAMIGATOR IQ startet im Auto-Modus. Nach der Aufheizphase leuchtet die AUTO LED.</p> <p>Information: Bevor die Laminierfolie in den Folieneinlauf eingelegt wird, läuft der Motor bei langsamer Geschwindigkeit.</p> <p>Achtung: Schieben Sie immer zuerst die bereits geschlossene Seite der Laminierfolie ein.</p>
E	<p>When the LAMIGATOR IQ is ready for operation, READY LED is constantly green and the machine beeps. </p>	<p>The LAMIGATOR IQ starts in auto mode. After heating up is finished the AUTO LED lights.</p> <p>Information: Before the pouch has been inserted into the in-feed slot, the motor is turning at a low speed.</p> <p>Attention: Always insert the closed side of the foil pouch first.</p>
ESP	<p>Cuando el LAMIGATOR IQ está listo para funcionamiento, el LED verde READY (listo) luce y la máquina emite un pitido. </p>	<p>El LAMIGATOR IQ arranca en el modo automático. Tras la fase de calentamiento, el LED AUTO luce.</p> <p>Información: Antes de colocar la lámina de plastificación en la entrada de láminas, el motor funciona a una velocidad más lenta.</p> <p>Atención: Empuje siempre primero el lado ya cerrado de la lámina de plastificación.</p>
F	<p>Dès que le LAMIGATOR IQ est prêt à fonctionner, la LED READY émet une lumière verte et la machine émet un bip sonore. </p>	<p>Le LAMIGATOR IQ démarre en mode automatique. Au terme de la phase de chauffage, la LED AUTO émet une lumière.</p> <p>Information: Avant d'insérer la pochette à plastifier dans la fente d'admission, le moteur tourne à vitesse réduite.</p> <p>Attention: Insérez toujours la pochette de laminage en veillant à l'introduire côté fermé en premier.</p>
CZ	<p>Jakmile je LAMIGATOR IQ připravený k provozu, rozsvítí se READY LED zeleně a přístroj zapípá. </p>	<p>LAMIGATOR IQ se spustí v automatickém režimu. Po fázi zahřátí se rozsvítí AUTO LED.</p> <p>Informace: Před vložením laminovací fólie do vstupního otvoru běží motor pomalou rychlostí.</p> <p>Pozor: Laminovací fólii zasunujte vždy již uzavřenou stranou napřed.</p>
NL	<p>Wanneer de LAMIGATOR IQ bedrijfsklaar is, licht de READY-led groen op en de machine piept. </p>	<p>De LAMIGATOR IQ start in de auto-modus. Na de opwarmfase brandt de AUTO-led.</p> <p>Informatie: Voor de lamineerfolie in de folie-invoer wordt ingelegd, loopt de motor met langzame snelheid.</p> <p>Let op: Schuif altijd eerst de reeds gesloten kant van de lamineerfolie in.</p>
RUS	<p>При готовности LAMIGATOR IQ к работе светодиод «READY» загорается зеленым, устройство издает звуковой сигнал. </p>	<p>LAMIGATOR IQ запускается в режиме «Авто». После разогрева светодиод «AUTO» горит.</p> <p>Информация: Пока в отверстие для подачи пленки не будет вложена пленка, двигатель работает на малой скорости.</p> <p>Внимание: Всегда вкладывайте пленку в устройство уже закрытым концом вперед.</p>
IT	<p>Quando la LAMIGATOR IQ è pronta all'uso, la luce del LED READY verde si accende e la macchina emette un segnale acustico. </p>	<p>La LAMIGATOR IQ parte in modalità Auto. Dopo la fase di preriscaldamento si accende il LED AUTO.</p> <p>Informazione: Prima di inserire la pellicola nell'ingresso della pellicola, il motore gira a bassa velocità.</p> <p>Attenzione: Inserire sempre per primo il lato già chiuso della pellicola.</p>

3

LAMINIEREN (HEISS) • LAMINATING (HOT) • PLASTIFICADO (EN CALIENTE) • PLASTIFICATION (À CHAUD)



Legen Sie die Laminierfolie in den Folieneinlauf.
Sobald sich das Dokument im Folieneinlauf befindet, erkennt der LAMIGATOR IQ die Stärke der Laminierfolie und gibt automatisch auf der Skala 1-7 an mit welcher Geschwindigkeit die Maschine im AUTO MODE arbeitet.

Die Folienmitte muß immer bei ▼ ausgerichtet sein.

D

Nach kurzer Zeit kommt das perfekt laminierte Dokument auf der Rückseite der Maschine aus dem Folienauslauf.



Achtung:

Fassen Sie die Laminierfolie nicht sofort nach dem Auslassen an. Die Laminierfolie ist noch heiß und es könnte bei Berührung zu Unebenheiten auf der Folie führen.

Legen Sie die laminierte Laminierfolie auf einen kalten glatten Untergrund, um eine bessere Ebenheit zu erreichen.

In dem Moment, in dem die Laminierfolie aus dem Folienauslauf vollständig herauskommt, geht der Motor wieder in die Leerlauf-Geschwindigkeit.

Put the pouch in the In-feed slot.
As soon as the document is in the In-feed slot, the LAMIGATOR IQ detects the thickness of the pouch and you can see on the display 1-7 which speed the machine uses now in AUTO MODE.

Pouch center always has to be inserted at ▼.

E

Shortly afterwards the perfectly laminated document will leave the outlet at the back of the machine.



Attention:

Do not touch the pouch just coming out from the outlet, because the laminated pouch is still hot and touching may affect its flatness.

Put the laminated pouches on a cold flat surface to get better flatness.

Once the pouch comes completely out from the outlet, the motor will come back to its original low speed.

Coloque la lámina de plastificación en la entrada de láminas.
Tan pronto como el documento se encuentre en la entrada de láminas, el LAMIGATOR IQ detecta el grosor de la lámina de plastificación e indica automáticamente en la escala 1-7 la velocidad con que la máquina funciona en el MODO AUTO.

El centro de la lámina debe estar en la marca ▼.

ESP

Al poco tiempo, el documento perfectamente plastificado sale por la salida de láminas en la parte trasera de la máquina.



Atención:

No toque la lámina de plastificación justo después de su salida. La lámina de plastificación aún está caliente y podría sufrir irregularidades si se toca.

Coloque la lámina plastificada sobre una superficie fría y lisa, para lograr una mejor planitud.

Cuando la lámina de plastificación sale totalmente por la salida de láminas, el motor vuelve a la velocidad de marcha en vacío.

Introduisez la pochette à plastifier dans la fente d'admission.
Le document une fois placé dans la pochette, le LAMIGATOR IQ reconnaît l'épaisseur de la pochette et indique automatiquement, sur une échelle allant de 1 à 7, à quelle vitesse la machine fonctionne en MODE AUTO.

Le centre de la pochette à plastifier devrait être sur le signe ▼.

F

Peu de temps après, le document ressort de la guide de sortie située au dos de l'appareil parfaitement plâtré.



Attention:

Ne touchez pas la pochette à plastifier immédiatement à sa sortie. Elle est encore chaude et la toucher pourrait créer des irrégularités de surface.

Posez la pochette plastifiée sur un support lisse froid afin de garantir une meilleure planéité.

La pochette à plastifier une fois entièrement sortie de la fente de sortie, le moteur passe de nouveau à la vitesse à vide.

3

LAMINOVÁNÍ (ZA TEPLA) • LAMINEREN (HEET) • ЛАМИНИРОВАНИЕ (ГОРЯЧЕЕ) • PLASTIFICAZIONE (A CALDO)



Laminovací fólii zasuňte do vstupního otvoru. Jakmile je dokument ve vstupním otvoru, rozpozná LAMIGATOR IQ tloušťku laminovací fólie a na stupnici 1-7 automaticky uvede, s jakou rychlostí budou přístroj pracovat v AUTO MODE (automatický režim).

CZ

Střed fólii by měla být na značce ▼.

Po krátké době vyjede perfektně zalaminovaný dokument na zadní straně přístroje z výstupního otvoru.

**Pozor:**

Nedotýkejte se laminovací fólie hned, jak vyjede ven. Laminovací fólie je ještě horká a dotyk by mohl způsobit nerovnosti na fólii.

Pro dosažení lepší rovinnosti položte zalaminovanou fólii na studený hladký povrch.

V okamžiku, kdy laminovací fólie úplně vyjede z výstupního otvoru, přejde motor opět do volnoběžné rychlosti.

Leg de lamineerfolie in de folie-invoer. Zodra het document zich in de folie-invoer bevindt, herkent de LAMIGATOR IQ de dikte van de lamineerfolie en geeft automatisch op de schaal 1-7 aan, met welke snelheid de machine in de AUTO-MODE werkt.

NL

Het midden van de folie moet op het merkteken zijn ▼.

Na korte tijd komt het perfect gelamineerde document aan de achterzijde van de machine uit de folie-uitvoer.

**Let op:**

Pak de lamineerfolie niet meteen na het uitlopen vast. De lamineerfolie is nog heet en bij aanraking kan dat tot onoffenheden op de folie leiden.

Leg de gelamineerde lamineerfolie op een koude gladde ondergrond, om een betere vlakheid te bereiken.

Op het moment, waarop de lamineerfolie volledig uit de folie-uitvoer komt, gaat de motor weer in de stationaire snelheid.

Положите пленку в отверстие для подачи пленки. Как только в отверстие для подачи пленки будет вложена пленка, LAMIGATOR IQ распознает ее толщину и автоматически отображает на шкале от 1 до 7, с какой скоростью машина работает в автоматическом режиме.

RUS

Центр пленки должен быть на значке ▼.

После непродолжительного времени идеально ламинированный документ выходит из выпускного отверстия с обратной стороны машины.

**Внимание:**

Не касайтесь пленки сразу после ее выхода из устройства. Она имеет высокую температуру, при прикосновении на ней могут образоваться неровности.

Чтобы обеспечить гладкость готового изделия, положите заламинированный документ на холодную гладкую поверхность.

Как только пленка полностью выйдет из выпускного отверстия, двигатель переходит на холостые обороты.

Inserire la pellicola nell'ingresso della pellicola. Appena il documento si trova nell'ingresso della pellicola, la LAMIGATOR IQ rileva lo spessore della pellicola e indica automaticamente, sulla scala 1-7, la velocità di lavoro della macchina in MODALITÀ AUTO.

IT

Il centro del foglio deve essere nel segno ▼.

Dopo alcuni istanti, il documento, perfettamente plastificato, esce dall'uscita della pellicola sul retro della macchina.

**Attenzione:**

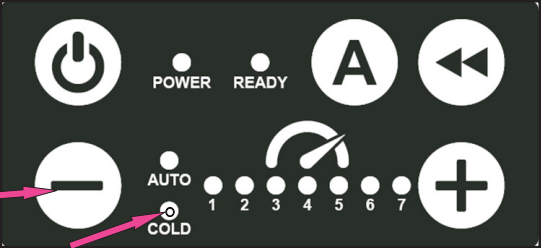

non toccare la pellicola appena uscita. La pellicola è ancora calda e, se toccata, potrebbero formarsi delle irregolarità su di essa.


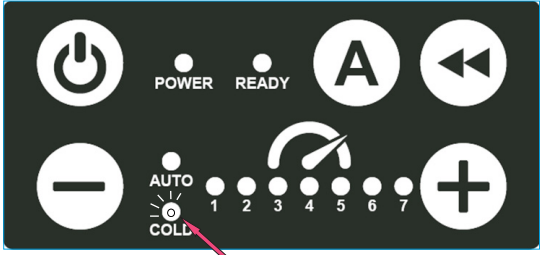
Mettere la pellicola plastificata su una base piatta e fredda per ottenere una superficie più liscia.

Nel momento in cui la pellicola esce completamente dall'uscita della pellicola, il motore torna a girare al minimo.

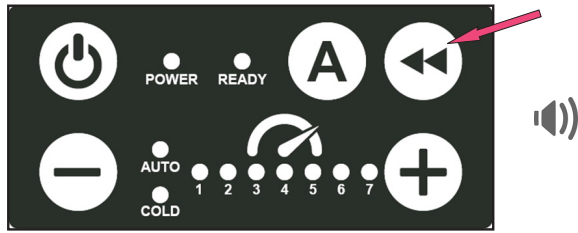
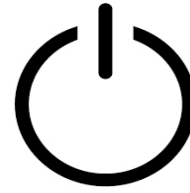
4	INTELLIGENTE ANTI-STAU FUNKTION • INTELLIGENT ANTI-JAM FUNCTION • FUNCIÓN ANTIATASCO INTELLIGENTE • FONCTION ANTI-BOURRAGE INTELLIGENTE • FEHLERBEHEBUNG • CLEARING OF FAULT • SUBSANACIÓN DE ERRORES • DÉPANNAGE	
D	IQ ANTI-JAM INTELLIGENTE ANTI-STAU FUNKTION: Die Heiz- und Transportrollen sind so konstruiert, dass eine Folienstau fast ausgeschlossen ist. Die Rollen sind durch Stege unterbrochen und gewährleisten dadurch einen perfekten Folientransport. Dadurch laufen die Folien auch dann durch die Maschine, wenn diese nicht optimal eingelegt wurden.	Wenn das Dokument nicht wie gewünscht laminiert ist, können Sie die Laminiergeschwindigkeit beeinflussen, indem Sie die ⊖ oder ⊕ Taste drücken. FEHLERBEHEBUNG: Das Dokument hat sich gewellt: Die Temperatur war zu heiss und die Geschwindigkeit muss mit ⊕ erhöht werden. Die Folie löst sich vom Dokument: Die Temperatur war zu gering und die Geschwindigkeit muss mit ⊖ reduziert werden. Die AUTO LED erlischt. Mit der „A“ -Taste können Sie immer in den Auto-Modus zurückkommen.
E	IQ ANTI-JAM INTELLIGENT ANTI-JAM FUNCTION: The construction of the heating and transport rollers is made in a way, that makes jams nearly impossible. The rolls are interrupted by bars, which always provide a perfect guiding for the laminating pouches. This means that the pouches run through the machine even if they have not been correctly inserted.	If the laminated document does not turn out the way you expected it to, you can influence the laminating speed by pressing the ⊖ or the ⊕ button. CLEARING OF FAULT: The document is wavy: The temperature was too high and you have to increase the speed with the ⊕ button. The pouch is ed detach from the document: The temperature was too low; decrease the speed by pressing the ⊖ button. AUTO LED goes off. Use the „A“ - button to come back to auto-mode.
ESP	IQ ANTI-JAM FUNCIÓN ANTI-ATASCO INTELIGENTE: La construcción de los rollos de calefacción y transporte evita atascos. Los rollos son interrumpidos por barras, garantizando un transporte perfecto de las bolsas de plastificación. Por eso las bolsas de plastificación pasan por la máquina aunque no son insertados de manera óptima.	Si el documento no se ha plastificado de la forma deseada, es posible alterar la velocidad de plastificación presionando la tecla ⊖ o ⊕. SUBSANACIÓN DE ERRORES: El documento se ha ondulado: La temperatura era demasiado alta y la velocidad tiene que aumentarse con ⊕. La lámina se suelta del documento: La temperatura era demasiado baja y la velocidad tiene que reducirse con ⊖. El LED AUTO se apaga. Con la tecla “A” puede volver siempre al modo automático.
F	IQ ANTI-JAM FONCTION D'ALIMENTATION-BOURRAGE INTELLIGENTE: La construction des rouleaux de chauffage et de transport est faite d'une certaine manière, qu'une bourrage est presque impossible. Les rouleaux sont interrompus par des barres, qui fournissent toujours une parfaite guide pour la pochette à plastifier. Cela signifie que les pochettes à plastifier passent dans la machine même s'ils ont n'a pas été inséré de manière optimale.	Si le document n'est pas plastié tel que souhaité, vous pouvez modifier la vitesse de plastification à l'aide des touches ⊖ et ⊕. DÉPANNAGE: Document ondulé: La température était trop importante et la vitesse doit être augmentée à l'aide de la touche ⊕. Le film de la pochette n'adhère pas au document: La température était trop faible et la vitesse doit être réduite à l'aide de la touche ⊖. La LED AUTO s'éteint. Vous pouvez toujours revenir au mode Auto en appuyant sur la touche “A “.

4	INTELIGENTNÍ FUNKCE PROTI VZPŘÍČENÍ • INTELLIGENTE ANTI-VERSTOPPINGSFUNCTIE • УМНАЯ ФУНКЦИЯ ПРОТИВ ЗАТОРОВ • FUNZIONE ANTI-INCEPPAMENTO INTELLIGENTE • • • ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB • PROBLEEMOPLOSSING • УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ • RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	
CZ	IQ ANTI-JAM INTELIGENTNÍ FUNKCE PROTI VZPŘÍČENÍ: Topné a transportní válce jsou konstruovány tak, aby vzpříčení fólií bylo téměř nemožné. Válce jsou přerušeny tyčemi a zaručují perfektní vedení a transport laminovací fólie. Proto laminovací fólie pak také procházejí strojem, i přesto, že nebyly optimálně vloženy.	Pokud se dokument nelaminuje správně, můžete stisknutím tlačítka ⊖ nebo ⊕ ovlivnit rychlost laminování. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB: Došlo k zvlnění dokumentu: Teplota byla příliš vysoká a rychlost se musí zvýšit pomocí ⊕. Fólie se uvolňuje z dokumentu: Teplota byla příliš nízká a rychlost se musí snížit pomocí ⊖. AUTO LED zhasne. Pomocí tlačítka „A“ se můžete vždy vrátit do automatického režimu.
NL	IQ ANTI-JAM INTELLIGENTE ANTI-VERSTOPPINGSFUNCTIE: De verwarmings- en transportrollen zijn zo ontworpen dat een filmstoring bijna onmogelijk is. De rollen worden onderbroken door vliezen en zorgen zo voor een perfect filmtransport. Dit betekent dat de films door de machine lopen, zelfs als ze niet optimaal zijn ingebracht.	Wanneer het document niet zoals gewenst is gelamineerd, kunt u lamineersnelheid beïnvloeden, door de ⊖ of ⊕ toets te drukken. PROBLEEMOPLOSSING: Het document is gekruild: De temperatuur was te heet en de snelheid moet met ⊕ worden verhoogd. De folie komt los van het document: De temperatuur was te laag en de snelheid moet met ⊖ worden gereduceerd. De AUTO-led gaat uit. Met de „A“ -knop kunt u altijd naar de Auto-modus terugkeren.
RUS	IQ ANTI-JAM УМНАЯ ФУНКЦИЯ ПРОТИВ ЗАТОРОВ: Конструкция валиков выполнена таким образом, что застревание плёнки практически невозможно. Валики прерваны перемычками, что обеспечивает идеальное продвижение плёнки. Даже криво вставленные плёнки без проблем проходят через ламинатор.	Если качество ламинирования документа не отвечает вашим требованиям, его можно улучшить, изменив скорость ламинирования при помощи кнопок ⊕ или ⊖. УСТРАНЕНИЕ НЕДОЧЁТОВ: Документ имеет волнистую поверхность: Температура была слишком высокой, необходимо увеличить скорость при помощи кнопки ⊕. Плёнка отслаивается от документа: Температура была слишком низкой, необходимо уменьшить скорость при помощи кнопки ⊖. Светодиод «AUTO» гаснет. Нажатием на кнопку «A» всегда можно вернуться в автоматический режим.
IT	IQ ANTI-JAM FUNZIONE ANTI-INCEPPAMENTO INTELLIGENTE: I rulli di riscaldamento e di trasporto sono costruiti in modo da evitare al massimo ogni tipo di inceppamento. I rotoli sono interrotti da barre, che forniscono sempre una guida perfetta per i fogli laminati. Ciò significa che passano attraverso la macchina anche se non sono stati inseriti in modo ottimale.	Se il documento non è plastificato come desiderato, è possibile agire sulla velocità di plastificazione premendo il tasto ⊕ o il tasto ⊖. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI: Il documento è ondulato: la temperatura era troppo alta e la velocità deve essere aumentata con ⊕. La pellicola si stacca dal documento: la temperatura era troppo bassa e la velocità deve essere ridotta con ⊖. Il LED AUTO si spegne. Con il tasto "A" è sempre possibile tornare alla modalità Auto.

5	LAMINIEREN (KALT) • LAMINATING (COLD) • PLASTIFICADO (EN FRÍO) • PLASTIFICATION (À FROID) • LAMINOVÁNÍ (ZA STUDENA) • LAMINEREN (KOUDE) • ЛАМИНИРОВАНИЕ (ХОЛОДНОЕ) • PLASTIFICAZIONE (A FREDDO)	
		
D	<p>Falls Sie kalt laminieren möchten (z.B. Ultraschallbilder) beachten Sie, daß der Lamigator IQ völlig ausgekühlt sein muß (ca.1 Stunde auskühlen lassen). Nach dem Einschalten sofort mit ⊖Taste die Funktion COLD aktivieren. Die COLD LED blinkt. Sobald der LAMIGATOR IQ die benötigte Temperatur erreicht hat, leuchtet die COLD LED Lampe konstant in blau auf, das Gerät piept, (🔊) und die LED „READY“ leuchtet grün. Achtung: Geben Sie NIEMALS „Kalt-Laminier-Folien“ in das Laminiergerät solange COLD LED blinkt.</p>	<p>Sie können ihre Laminierfolie (spezielle Kaltlaminierfolien) mit dem eingelegten Dokument in den Folieneinlauf geben. Achtung: Bevor die Laminierfolie in den Folieneinlauf eingelegt wird, läuft der Motor bei langsamer Geschwindigkeit. Sobald die Laminierfolie in den Folieneinlauf eingelegt wurde, erreicht der Motor seine höchste Geschwindigkeit.</p>
E	<p>If you want to laminate cold (e.g. ultrasound images) please note that the Lamigator IQ must be completely cooled down (let it cool down for about 1 hour). Immediately after switching on press key ⊖ to activate the COLD function. The COLD LED flashes. As soon as the LAMIGATOR IQ has reached the required temperature, the COLD LED lamp lights up constantly in blue, the unit beeps (🔊), and the „READY“ LED lights up green. Caution: NEVER put „Cold Laminating Films“ into the laminator while the COLD LED is flashing.</p>	<p>For cold lamination, just insert the pouch (special pouch for cold lamination) into the in-feed slot. Attention: Always insert the closed side of the pouch first. Attention: Before the pouch has been inserted into the in-feed slot, the motor is turning at a low speed. The motor will reach the highest speed once the pouch has been inserted into the in-feed slot.</p>
ESP	<p>Si desea laminar en frío (por ejemplo, imágenes de ultrasonido) por favor tenga en cuenta que el coeficiente intelectual del Lamigator debe ser completamente enfriado (dejarlo enfriar durante una hora). Inmediatamente después de encenderse presione la tecla ⊖ para activar la función FRÍO. El LED FRÍO parpadea. Tan pronto como el CI del LAMIGATOR ha alcanzado la temperatura requerida, la lámpara del LED FRÍO se enciende constantemente en azul, la unidad emite un pitido (🔊) y el LED „LISTO“ se enciende en verde. Precaución: NUNCA ponga „Películas de laminación en frío“ en la laminadora mientras el LED FRÍO esté parpadeando.</p>	<p>Usted puede poner su lámina de plastificación (láminas de plastificación en frío especiales) en la entrada de láminas con el documento colocado. Atención: Empuje siempre primero el lado ya cerrado de la lámina de plastificación. Atención: Antes de colocar la lámina de plastificación en la entrada de láminas, el motor funciona a una velocidad más lenta. Tan pronto como la lámina de plastificación se haya colocado en la entrada de láminas, el motor alcanza su velocidad máxima.</p>
F	<p>Si vous souhaitez plastifier à froid (par exemple des images d'ultrasons), veuillez noter que le QI du Lamigator doit être complètement refroidi (laissez refroidir pendant environ 1 heure). Immédiatement après la mise en marche appuyez sur la touche ⊖ pour activer la fonction FROID. La LED FROIDE clignote. Dès que le LAMIGATOR IQ a atteint la température requise, la lampe LED FROID s'allume en permanence en bleu, l'appareil émet un bip (🔊) et la LED „READY“ s'allume en vert. Attention: Ne mettez JAMAIS de „films de plastification à froid“ dans la plastifieuse lorsque la LED FROIDE clignote.</p>	<p>Vous pouvez insérer votre pochette à plastifier (pochettes spéciales pour plastification à froid) avec le document à plastifier inséré dans celle-ci dans la fente d'admission. Attention: Insérez toujours la pochette à plastifier en veillant à l'introduire côté fermé en premier. Attention: Avant d'insérer la pochette à plastifier dans la fente d'admission, le moteur tourne à vitesse réduite. Dès que la pochette de plastification a été insérée dans la fente d'admission, le moteur se met à tourner à vitesse maximale.</p>
CZ	<p>Pokud chcete laminovat za studena (např. Ultrazvukové obrázky), uvědomte si že Lamigator IQ musí být zcela v pohodě (nechte jej vychladnout asi 1 hodinu). lned po zapnutí pomocí tlačítka ⊖ aktivujte funkci COLD. LED dioda COLD bliká. Jakmile LAMIGATOR IQ dosáhne požadované teploty, kontrolka LED COLD LED se trvale rozsvítí modře, zařízení pípně (🔊) a kontrolka „READY“ svítí zeleně. Varování: NIKDY nevkládejte do laminátoru „studené laminovací fólie“, dokud LED COLD bliká.</p>	<p>Můžete vaši laminovací fólii (speciální fólie pro laminování zastudena) s vloženým dokumentem vložit do vstupního otvoru. Pozor: Laminovací fólii zasunujte vždy již uzavřenou stranou napřed. Pozor: Před vložením laminovací fólie do vstupního otvoru běží motor pomalou rychlostí. Po vložení laminovací fólie do vstupního otvoru dosáhne motor nejvyšší rychlosti.</p>
NL	<p>Als u koud wilt lamineren (bijv. bij echografi eën), let dan op dat de Lamigator IQ volledig moet zijn afgekoeld (laat hem ongeveer 1 uur afkoelen). Onmiddellijk na het inschakelen druk U op de toets ⊖ om de COLD-functie te activeren. De COLD LED knippert. Zodra de LAMIGATOR IQ de vereiste temperatuur heeft bereikt, brandt de COLD LED-lamp constant in het blauw, het apparaat geeft een pieptoon (🔊) en de „READY“ LED brandt groen. Let op: Stop NOOIT „Koudlaminerende Films“ in de lamineermachine terwijl de KOUDE LED knippert.</p>	<p>U kunt uw lamineerfolie (speciale koud lamineerfolies) met het ingevoerde document in de toevoer invoeren. Let op: Schuif altijd eerst de reeds gesloten kant van de lamineerfolie naar binnen Let op: Voor de lamineerfolie in de invoer wordt ingelegd, loopt de motor met langzame snelheid. Zodra de lamineerfolie in de invoer is ingevoerd, bereikt de motor zijn hoogste snelheid.</p>
RUS	<p>Если вы хотите ламинировать холодные (например, ультразвуковые изображения), пожалуйста, обратите внимание что IQ ламигатора должен быть полностью охлажден (дайте ему остыть примерно на 1 час). Сразу после включения нажмите клавишу ⊖, чтобы активировать функцию COLD. Светодиод COLD мигает. Как только LAMIGATOR IQ достигает требуемой температуры, светодиодная лампа COLD постоянно горит синим цветом, устройство издает звуковой сигнал (🔊), а светодиод „READY“ горит зеленым цветом. Внимание: НИКОГДА не вставляйте „Холодные ламинаторы“ в ламинатор, пока мигает светодиод COLD.</p>	<p>После этого можно класть документ в пленку (специальные пленки для холодного ламинирования) в отверстие для подачи. Внимание: Всегда вкладывайте пленку в устройство уже закрытым концом вперед. Внимание: Пока в отверстие для подачи пленки не будет вложена пленка, двигатель работает на малой скорости. Как только в отверстие для подачи будет вложена пленка, двигатель начинает работать с максимальной скоростью.</p>
IT	<p>Se si desidera laminare a freddo (ad es. immagini ad ultrasuoni) si prega di notare che il Lamigator IQ deve essere completamente raffreddato (lasciarlo raffreddare per circa 1 ora). Subito dopo l'accensione premere il tasto ⊖ per attivare la funzione COLD. Il LED FREDDO lampeggia. Non appena il LAMIGATOR IQ ha raggiunto la temperatura richiesta, la lampada LED a freddo si accende costantemente in blu, l'unità emette un segnale (🔊) acustico e il LED „READY“ si accende in verde. Attenzione: non mettere MAI „pellicole di laminazione a freddo“ nel laminatore mentre il LED a freddo lampeggia.</p>	<p>È possibile introdurre la pellicola (pellicole speciali di plastificazione a freddo), con il documento al suo interno, nell'ingresso della pellicola. Attenzione: Inserire sempre per primo il lato già chiuso della pellicola. Attenzione: Prima di inserire la pellicola nell'ingresso della pellicola, il motore gira a bassa velocità. Appena la pellicola viene inserita nell'ingresso della pellicola, il motore va alla massima velocità.</p>

5	LAMINIEREN (KALT) • LAMINATING (COLD) • PLASTIFICADO (EN FRÍO) • PLASTIFICATION (À FROID) • LAMINOVÁNÍ (ZA STUDENA) • LAMINEREN (KOUD) • ЛАМИНИРОВАНИЕ (ХОЛОДНОЕ) • PLASTIFICAZIONE (A FREDDO)	
		
D	<p>Wenn die Laminierfolie aus dem Folienauslauf vollständig herauskommt, geht der Motor wieder zurück in seine langsame Leerlauf-Geschwindigkeit.</p>	<p>KALT LAMINIEREN (nach heiß laminieren). Wenn Sie nach einer „Heiß Laminierung“ kalt laminieren möchten, denken Sie bitte daran, dass die Temperatur der Rollen noch immer sehr hoch ist. Schalten Sie die Maschine für mindestens eine Stunde aus und verfahren anschließend so, wie auf der vorigen Seite beschrieben.</p>
E	<p>Once the pouch comes out of the outlet completely, the motor will revert to its original low speed.</p>	<p>COLD LAMINATION (after hot laminating). If you want to laminate cold after "hot lamination", please remember, that the temperature of the rollers is still very high. Switch off the machine for at least one hour and then proceed as described on the previous page.</p>
ESP	<p>Cuando la lámina de plastificación sale totalmente por la salida de láminas, el motor vuelve a su velocidad de marcha en vacío lenta.</p>	<p>LAMINADO EN FRÍO (después del laminado en caliente). Si quieres laminar en frío después de "laminar en caliente", por favor recuerda, que la temperatura de los rollos es todavía muy alta. Apague la máquina durante al menos una hora y luego proceda como se describe en la página anterior.</p>
F	<p>La pochette à plastifier une fois entièrement sortie de la fente de sortie, le moteur passe de nouveau à la vitesse à vide lente.</p>	<p>PLASTIFICATION À FROID (après la plastification à chaud). Si vous voulez plastifier à froid après la "plastification à chaud", n'oubliez pas, que la température des rouleaux est encore très élevée. Éteignez la machine pendant au moins une heure, puis continuez comme décrit à la page précédente.</p>
CZ	<p>V okamžiku, kdy laminovací fólie úplně vyjede z výstupního otvoru, přejde motor opět do pomalé volnoběžné rychlosti.</p>	<p>LAMINACE ZA STUDENA (po laminaci za tepla). Pokud chcete po „laminaci za tepla“ provádět laminaci za studena, nezapomeňte, že teplota válců je stále je velmi vysoká. Vypněte zařízení alespoň na jednu hodinu a poté postupujte podle popisu na předchozí stránce.</p>
NL	<p>Als de lamineerfolie volledig uit de uitvoer komt, gaat de motor weer terug naar zijn langzame stationaire snelheid.</p>	<p>KOUD LAMINAAT gebruiken (na warm lamineren). Als je koud wilt lamineren na "warm lamineren", vergeet dan niet, dat de temperatuur van de rollen nog steeds erg hoog is. Schakel de machine minimaal gedurende een uur uit en ga dan verder zoals beschreven op de vorige pagina.</p>
RUS	<p>Как только пленка полностью выйдет из выпускного отверстия, двигатель снова переходит на холостые обороты.</p>	<p>ХОЛОДНОЕ ЛАМИНИРОВАНИЕ (после горячего ламинирования). Если после горячего ламинирования вам понадобится выполнить холодное ламинирование, помните, что температура рулонов все еще очень высокая. Выключите машину как минимум на один час, а затем продолжите работу как описано на предыдущей странице.</p>
IT	<p>Quando la pellicola esce completamente dall'uscita della pellicola, il motore torna alla velocità lenta al minimo.</p>	<p>PLASTIFICAZIONE A FREDDO (dopo la plastificazione a caldo). Se si desidera eseguire una plastificazione a freddo dopo una «plastificazione a caldo», tenere presente il fatto che la temperatura dei rotoli è ancora molto alta. Spegnerne la macchina per almeno un'ora e poi procedere come descritto nella pagina precedente.</p>

6

**RÜCKLAUFFUNKTION • REVERSE FUNCTION • FUNCIÓN DE RETROCESO • FONCTION
RETOUR (REVERSE) • • • AUSSCHALTEN • SWITCH OFF • DESCONEXIÓN • ÉTEINDRE**
EIN
AUSON
OFF
**RÜCKLAUFFUNKTION (REVERSE) bei FOLIENSTAU
(Manuelle Fehlerbehebung):**

Wenn die Laminierfolie im LAMIGATOR IQ gestaut wird, drücken Sie bitte sofort die Taste und halten diese gedrückt. Der Motor läuft nun umgekehrt und gibt die gestaute Laminierfolie aus dem Folieneinlauf wieder aus.
Halten Sie die Taste so lange gedrückt bis das komplette Dokument herausgekommen ist.

D Während Sie die Taste gedrückt halten piept der LAMIGATOR IQ.

Drücken Sie einmal auf die Ein/Aus Taste. Die LED Anzeigen und das Heizsystem werden ausgeschaltet.
Der Motor läuft in einer langsamen Geschwindigkeit in entgegengesetzter Richtung bis die heißen Rollen abgekühlt sind.
Schalten Sie den Hauptschalter am hinteren Ende des Gerätes erst aus, wenn der Motor aufhört zu laufen. Dies wird empfohlen, um eine längere Lebensdauer der heißen Rollen zu garantieren.

Ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose.

Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen.

INTELLIGENTE ABSCHALTAUTOMATIK

Wenn der LAMIGATOR IQ 30 Minuten lang nicht benutzt wurde, schaltet er sich automatisch aus.

**REVERSE FUNCTION if pouch jam occurs
(Clearing fault by hand):**

If pouch becomes jammed in the LAMIGATOR IQ, please press the button immediately and keep pressing. The motor will reverse and deliver the jammed pouch from the in-feed slot. Keep pressing the button until the whole jammed pouch comes out.

The LAMIGATOR IQ beeps until the reverse button is released.

E

Press the on/off-button once.
The LEDs and the heating system will be turned off.
The motor is still running at a relatively low speed in the reverse direction until the hot rollers have cooled down.
Please do not turn off the main switch at the rear of the machine, before the motor stops running.
This is recommended for longer durability of the hot rollers.

Disconnect the power cable from the plug socket.

Let the machine completely cool down before you store it.

INTELLIGENT AUTOMATIC SWITCH OFF

The LAMIGATOR IQ will be switched off automatically, if it has not been used for 30 minutes.

**FUNCIÓN DE RETROCESO (REVERSE) en caso
de ATASCO DE LÁMINAS (subsanción de errores manual):**

Si la lámina de plastificación se atasca en el LAMIGATOR IQ, presione inmediatamente la tecla y manténgala presionada. A continuación, el motor funciona en sentido inverso y saca nuevamente la lámina de plastificación atascada de la entrada de láminas. Mantenga presionada la tecla hasta que el documento haya salido por completo.

ESP Mientras mantiene presionada la tecla , el LAMIGATOR IQ emite un pitido.

Presione una vez la tecla de conexión/desconexión.
Los indicadores LED y el sistema de calefacción se desconectan.
El motor funciona en sentido contrario a una velocidad lenta hasta que los rodillos calientes se hayan enfriado.
No desconecte el interruptor principal en la parte trasera del aparato hasta que el motor deje de funcionar.

Esto se recomienda para garantizar una vida útil más prolongada de los rodillos calientes.

Extraiga el cable eléctrico de la toma de corriente.

SISTEMA AUTOMÁTICO DE DESCONEXIÓN INTELIGENTE

Si el LAMIGATOR IQ no se ha utilizado durante 30 minutos, se desconecta automáticamente.

**FONCTION RETOUR (REVERSE) EN CAS DE BOURRAGE
(Dépannage manuel):**

Lorsque la pochette à plastifier est coincée dans le LAMIGATOR IQ, appuyez immédiatement sur la touche et maintenez-la enfoncée. Le moteur inverse alors sa course et fait ressortir la pochette à l'origine du bourrage au niveau de la fente d'admission.
Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le document entier soit ressorti.

F Lorsque la touche est maintenue enfoncée, le LAMIGATOR IQ émet un bip sonore.

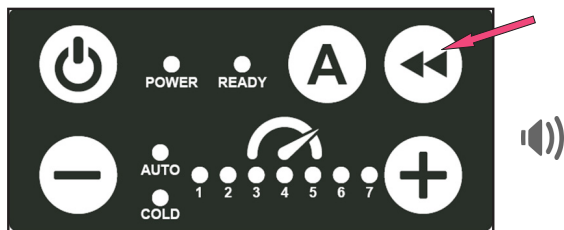
Appuyez une fois sur la touche On/Off. Les LED et le système de chauffage sont alors désactivés.
Le moteur tourne à vitesse lente dans le sens contraire jusqu'à ce que les rouleaux chauds soient froids.
Éteignez l'appareil au niveau de l'interrupteur principal situé à l'extrémité arrière de celui-ci lorsque le moteur arrête de tourner.
Ceci permet de garantir une durée de vie prolongée des rouleaux chauds.

Débranchez le câble d'alimentation de la prise.

Laissez entièrement refroidir l'appareil avant de le ranger.

ARRÊT AUTOMATIQUE INTELLENT

Si le LAMIGATOR IQ n'a pas été utilisé pendant 30 minutes, il s'éteint automatiquement.



CZ

FUNKCE ZPĚTNÉHO CHODU (REVERSE) při VZPŘÍČENÍ FÓLIE (Ruční odstranění chyby):

Po vzpříčení laminovací fólie v přístroji LAMIGATOR IQ, stiskněte ihned tlačítko (↶) a podržte ho. Motor nyní poběží obráceně a uvolní opět vzpříčenou fólii ze vstupního otvoru. Držte tlačítko (↶) tak dlouho, dokud se neuvolní celý dokument.

Když je tlačítko (↶) stisknuté, LAMIGATOR IQ pípá.

Stiskněte jednou tlačítko Zap/vyp. LED kontrolky a topný systém se vypnou. Motor běží pomalou rychlostí v obráceném směru, dokud horké válce nevychladnou. Hlavní vypínač na zadní straně přístroj vypněte až po zastavení motoru. To se doporučuje pro zajištění delší životnosti horkých válců.

Vytáhněte elektrický kabel ze zásuvky.

Před uskladněním nechte přístroj zcela vychladnout.

INTELEKTUÁLNÍ VYPÍNAČÍ AUTOMATIKA

Pokud se LAMIGATOR IQ 30 minut nepoužívá, automaticky se vypne.

NL

TERUGLOOPFUNCTIE (REVERSE) bij FOLIE-OPSTOPPING (Handmatige probleemoplossing):

Als de lamineerfolie in de LAMIGATOR IQ wordt opgehoopt, drukt u onmiddellijk de toets (↶) en houdt deze ingedrukt. De motor loopt nu omgekeerd en geeft de opgehoopte lamineerfolie via de folie-invoer weer uit. Houd de toets (↶) zo lang ingedrukt tot het volledige document eruit is gekomen.

Terwijl u de toets (↶) ingedrukt houdt, piept de LAMIGATOR IQ.

Druk eenmaal op de Aan/uit-toets. De led-aanduidingen en het verwarmingssysteem worden uitgeschakeld. De motor loopt in een langzame snelheid in tegenovergestelde richting tot de hete rollen zijn afgekoeld. Schakel de hoofdschakelaar aan de achterkant van het apparaat pas uit, wanneer de motor stopt met draaien. Dit wordt aangeraden, om een langere levensduur van de hete rollen te garanderen.

Trek de stroomkabel uit de stekkerdoos.

Laat het apparaat volledig afkoelen, voor u het opbergt.

INTELLIGENTE UITSCHAKELAUTOMAAT

Wanneer de LAMIGATOR IQ 30 minuten lang niet is gebruikt, schakelt hij zich automatisch uit.

RUS

ФУНКЦИЯ ОБРАТНОГО ХОДА (REVERSE) при ЗАТОРЕ ПЛЕНКИ (Устранение неисправностей вручную):

Если в LAMIGATOR IQ образовался затор пленки, немедленно нажмите кнопку (↶) и удерживайте ее нажатой. Двигатель вращается в обратную сторону и выводит пленку через отверстие для подачи. Удерживайте кнопку (↶) нажатой, пока весь документ не выйдет из устройства.

При нажатой кнопке (↶) LAMIGATOR IQ подает звуковой сигнал.

Нажмите на кнопку включения/выключения. Светодиоды и система нагрева выключаются. Двигатель вращается на медленной скорости в обратном направлении, пока ролики не остынут. Главный выключатель на задней стороне устройства можно включать только после того, как двигатель остановился. Это рекомендуется для продления срока службы горячих валков.

Извлеките сетевой шнур из розетки.

Прежде чем убрать устройство, дайте ему полностью остыть.

УМНАЯ ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

Если LAMIGATOR IQ не используется в течение 30 минут, он автоматически отключается.

IT

FUNZIONE DI RITORNO (REVERSE) in caso di INCEPPAMENTO DELLA PELLICOLA (risoluzione manuale del problema):

se la pellicola è inceppata nella LAMIGATOR IQ, premere subito il tasto (↶) e tenerlo premuto. Il motore inverte quindi il senso di rotazione e libera la pellicola inceppata dall'ingresso della pellicola. Tenere premuto il tasto (↶) fino a quando il documento è uscito completamente.

Mentre si tiene premuto il tasto (↶), la LAMIGATOR IQ emette dei segnali acustici.

Premere una volta il tasto di accensione/spegnimento. Le spie LED e il sistema di riscaldamento si spengono. Il motore gira a bassa velocità in senso opposto fino a quando i rulli caldi si sono raffreddati. Spegnerne l'interruttore principale all'estremità posteriore dell'apparecchio solo quando il motore ha smesso di girare. Questa operazione è consigliata per garantire una maggiore durata dei rulli caldi.

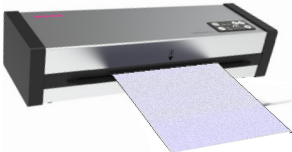
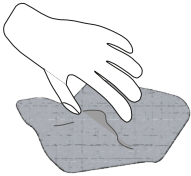

Staccare il cavo elettrico dalla presa.

Far raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO INTELLIGENTE

La LAMIGATOR IQ si spegne automaticamente se rimane inutilizzata per 30 minuti.

D	 <ul style="list-style-type: none"> • Schieben Sie die Laminierfolie immer mit der geschlossenen Seite zuerst ein. • Schieben Sie die Laminierfolie immer innerhalb der Markierungen ein. • Führen Sie einen Laminierauftrag nur dann aus, wenn die LED Bereitschaftsanzeige „READY“ grün leuchtet. • Stellen Sie sicher, dass genügend freier Raum (min. 500 mm) hinter der Maschine vorhanden ist.
E	 <ul style="list-style-type: none"> • Follow the right document/pouch insert direction. • Only run an lamination job within the Border mark. • Only run an lamination job when READY light turns green. • Check there is enough clear space (min. 500 mm, 20") behind the machine.
ESP	 <ul style="list-style-type: none"> • Siga la dirección de inserción correcta. • Ejecute un encargo de plastificado sólo dentro de la marca límite. • Ejecute un encargo de plastificado sólo cuando el indicador LED de disponibilidad "READY" luzca en verde. • Asegúrese de que exista espacio libre suficiente (al menos 500 mm) detrás de la máquina.
F	 <ul style="list-style-type: none"> • Respectez le sens d'introduction. • Plastifiez uniquement dans les zones à l'intérieur des repères. • Plastifiez uniquement lorsque la LED verte est allumée et indique que la machine est prête. • Assurez vous qu'il y a suffisamment de place libre à l'arrière de la machine (minimum 500 mm).
CZ	 <ul style="list-style-type: none"> • Dodržte správný směr vkládání. • Laminaci provádějte jen v rozsahu vymezeném značkou. • Laminaci provádějte jen při rozsvícené zelené LED kontrolce připravenosti „READY“. • Zkontrolujte, že je za přístrojem k dispozici dostatek místa (min. 500 mm).
NL	 <ul style="list-style-type: none"> • Volg de juiste invoerrichting. • Voer alleen een lamineerlaag uit binnen het grensmerk. • Voer een lamineeropdracht alleen dan uit, als de LED stand-byweergave „READY“ groen brandt. • Zorg ervoor, dat voldoende vrije ruimte (min. 500 mm) achter de machine aanwezig is.
RUS	 <ul style="list-style-type: none"> • Соблюдайте правильное направление подачи материала. • Выполняйте ламинирование только в пределах ограничительной метки. • Выполняйте ламинирование только в том случае, если светится светодиодный указатель готовности «READY» («Готов»). • Убедитесь в наличии достаточного пространства (не менее 500 мм) позади машины.
IT	 <ul style="list-style-type: none"> • Rispettare la giusta direzione di inserimento. • Eseguire un'operazione di plastificazione solo all'interno del segno limite. • Eseguire un'operazione di plastificazione solo se il LED di macchina pronta «READY» verde è acceso. • Assicurarsi che vi sia spazio libero sufficiente (min. 500 mm) dietro la macchina.

				
D	Walzen-Reinigung: Nach der Nutzung bitte einen glatten starken Graukarton ohne Folientasche durch den noch warmen Laminierschacht laufen lassen. Dadurch werden mögliche Klebereste von den Walzen entfernt!.	Reinigung: Bei ausgestecktem Netzsecker mit trockenem oder leicht feuchtem Tuch abwischen. Keine Lösungsmittel verwenden.	Gerät nicht öffnen. Gerät darf nur von Fachpersonal geöffnet werden. Wird das Gerät geöffnet - erlischt die Garantie!	Entsorgung: Dieses Symbol (durchgestrichenes Abfalleimer) zeigt an, dass das nicht mehr funktionsfähige Produkt an ein zugelassenes Recycling-Zentrum oder Sammelstelle abgegeben werden sollte. Dieses Symbol gilt nur in Mitgliedsstaaten des EWR1.
E	Cleaning of the rollers: After use, run a piece of card board through the machine whilst the rollers are still warm. This will remove residual glue from the rollers.	Cleaning: Power must be disconnected! Wipe with a dry or slightly moist cloth. Do not use solvents.	Do not open the machine. The machine should only to be opened and serviced by an authorized service center. Every guarantee expires if the device is opened.	Disposal: This symbol (crossed out waste bin) indicates that the product must be returned to an authorised recycling centre or collection point when it has reached the end of its service life. This symbol only applies in member states of the EEA1.
ESP	Limpieza de rodillos: Tras el uso del aparato, introduzca un cartón duro y liso de color gris sin funda para plastificar por la bandeja de plastificado que aún se encuentra caliente. Con ello se eliminan posibles restos de pegamento de los rodillos.	Limpieza: Limpiar el aparato mediante un paño seco o ligeramente humedecido con el interruptor de alimentación desconectado. No utilizar disolventes.	No abrir el aparato. El aparato sólo debe abrirse por personal especializado. ¡Si el aparato se abre, se extingue la garantía!	Eliminación: Este símbolo (cubo de basura tachado) indica que, como el producto ha dejado de ser funcional, el mismo debe entregarse a un centro de reciclaje o un punto de recogida autorizado. Este símbolo sólo es válido en los países miembros de la EEA1 (Espacio Económico Europeo).
F	Nettoyage des rouleaux: Après l'utilisation passer une feuille sans pochette de plastification dans l'appareil encore en marche. Ainsi les résidus de colle se trouvant sur les rouleaux se fixeront sur le papier.	Nettoyage: Essuyer avec un chiffon sec ou peu humide. Ne pas utiliser de solvant.	Ne pas ouvrir l'appareil. Seul un technicien peut ouvrir l'appareil. A ouvert le dispositif - annuler la garantie!	Mise au rebut: Ce symbole (poubelle avec une croix) indique que cette appareil doit être envoyé dans un centre de traitement ou de collecte agréé. Ce symbole n'est valable que dans les pays membre de la EWR1.
CZ	Čištění válců: Po použití prosím nechte proběhnout hladkou silnou šedou lepenku (karton) skrz ještě teplou laminovací šachtu bez fóliových kapes (obalů). Tímto se odstraní možné přilepené zbytky z válců!	Čištění: Otřete suchou nebo mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte rozpouštědla.	Přístroj neotvírejte. Laminátor smí otevřít jen odborně kvalifikovaný personál. Otevření stroje způsobí ztrátu záruky!	Likvidace: Tento symbol (přeškrtnutá popelnice) vyjadřuje, že je vysloužilý výrobek nutné odevzdat na schváleném recyklačním nebo sběrném místě. Tento symbol platí jen v členských státech EHP1.
NL	Reiniging: Na het gebruik een glad stuk grijsbord karton, zonder folie hoesje door de nog warme lamineerschacht laten lopen. Hiermee worden mogelijke lijmresten van de walsen verwijderd.	Reiniging: Met droge of meen vochtige doek afwissen. Geen oplosmiddel gebruiken, opdruk kan hierdoor vervagen.	Het apparaat niet openen. Dit mag slechts door een vakman gedaan worden. Als het apparaat wordt geopend - vervalt de garantie!	Verwijdering: Dit symbool (dorgestreepte afvalbak) geeft aan dat het product niet langer functioneel is en moet worden ingeleverd bij een erkend recyclingcentrum of inzamelpunt. Dit symbool is alleen geldig in de lidstaten van de EER1.
RUS	Очистка роликов: После использования устройства пропустите через щель еще теплого ламинатора лист толстого серого картона без конверта для ламинирования. Это позволит удалить возможные остатки клея с роликов!	Очистка: Протереть устройство при выключенном сетевом выключателе сухой или слегка влажной тканью. Не использовать растворители.	Не вскрывать устройство. Вскрывать устройство разрешается только специалистам. После вскрытия устройства происходит потеря права на гарантийное обслуживание!	Утилизация: Этот символ (перечеркнутая мусорная корзина) указывает на то, что отслужившее свой срок изделие подлежит сдаче в центр утилизации отходов или в пункт приема вторичного сырья. Действие этого символа распространяется только на страны-участницы Европейского экономического пространства 1.
IT	Pulizia dei rulli: Dopo l'uso far passare un foglio di cartone grigio robusto e liscio, senza busta di pellicola, attraverso il vano di plastificazione ancora caldo. In questo modo gli eventuali residui di colla vengono rimossi dai rulli.	Pulizia: Dopo aver scollegato l'interruttore di alimentazione, pulire con un panno asciutto o leggermente umido. Non utilizzare solventi.	Non aprire l'apparecchio. L'apparecchio deve essere aperto solo da personale specializzato. La garanzia viene annullata in caso di apertura dell'apparecchio.	Smaltimento: Questo simbolo (bidone dei rifiuti sbarrato) indica che il prodotto, se non più funzionante, deve essere conferito a un centro autorizzato per il riciclaggio o per la raccolta. Questo simbolo è valido solo nei Paesi membri dello SEE1.

9

TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DATOS TÉCNICOS • DONNÉES TECHNIQUES •
 TECHNICKÁ DATA • TECHNISCHE GEVEENS • ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ • DATI TECNICI

<p>Max. Arbeitsbreite Max. Working Width Max. Ancho de trabajo Max. Largeur de travail Max. Pracovní šířka Max. Werkbreedte Макс.Ширина ламинирования Max. Larghezza di lavoro</p>		A3/330 mm/13"
<p>Laminierfolienstärke Laminating pouch thickness Espesor de lámina Epaisseur de pochettes Tloušťka fólie Foliedikte Толщина пленки Spessore del foglio</p>		<p>2x75 mic bis zu 2x250 mic 2x75 micron - max. 2x250 micron (3-10 mil) 2x75 micras - máx. 2x250 micras 2x75 microns - à 2x250 microns 2x75 mikronů do 2x250 mikronů 2x75 micron tot 2x250 micron 2x75 микрон - 2x250 микрон 2x75 mic. fino a max. 2x250 mic.</p>
<p>Max Laminierstärke Max. Laminating thickness Máx. Grosor de plastificado Epaisseur de plastification Max. Tloušťka laminovaného materiálu Max. Lamineerdikte Макс. Толщина ламинирования Spessore max. di plastificazione</p>		0.8 mm
<p>Laminiergeschwindigkeit Laminating speed Velocidad de plastificado Vitesse de plastification Rychlost laminace Lamineersnelheid Скорость ламинирования Velocità di plastificazione</p>		Max.1000 mm/min (Variable)
<p>Anzahl der Rollen Number of rollers No. de rodillos Nombre de rouleaux Počet válců Aantal rollen Количество цилиндров No. di rulli</p>		<p>2 heiß/2 kalt 2 hot/2 cold 2 calientes/2 frios 2 chauds/2 froids 2 horké/2 studené 2 warm/2 koud 2 горячих/2 холодных 2 caldi/2 freddi</p>
<p>Aufwärmphase / Sek. Preheating Time / sec. Tiempo de precalentamiento / seg. Temps de préchauffe/sec. Zahřívací doba / sek. Voorverwarmtijd/sec. Время предварительного разогрева/сек. Tempo di preriscaldamento/sec.</p>		<p>Ca. 50 Sekunden About 50 seconds Aprox. 50 segundos Environ 50 secondes Cca 50 sekund Ca. 50 seconden Ок. 50 секунд Circa 50 secondi</p>
<p>Rücklauffunktion Reverse function Modo retroceso Fonction de retour Funkce reverzního pohybu Terugloopfunctie Функция обратного движения Funzione di ritorno</p>		✓

Original-Konformitätserklärung

Der Hersteller/Inverkehrbringer

Chr.Renz GmbH
Rechbergstraße 44

D-73540 Heubach

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung: LAMINATOR
Handelsbezeichnung: LAMIGATOR
Modellbezeichnung: IQ
Seriennummer: ab 343401600.1000

den Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

- | | |
|------------------------|---|
| DIN EN 60950-1:2014-08 | Einrichtungen der Informationstechnik - Sicherheit - Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60950-1:2005, modifiziert + Cor.:2006 + A1:2009, modifiziert + A1:2009/Cor.:2012 + A2:2013, modifiziert) |
| DIN EN 61000-3-2:2014 | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom \leq 16A je Leiter) (IEC 61000-3-2:2014) |
| DIN EN 61000-3-3:2013 | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom \leq 16A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen (IEC 61000-3-3:2013); Deutsche Fassung EN 61000-3-3:2013 |
| DIN EN 55014-1:2017 | Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung (CISPR 14-1:2016+COR1:2016); Deutsche Fassung EN 55014-1:2017 |
| DIN EN 55014-2:2015 | Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit-Produktfamilienorm (CISPR 14-2:2015); Deutsche Fassung EN 55014-2:2015, Berichtigung zu DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2):2016-01 |

Die Schutzziele folgender weiterer EU-Richtlinien wurden eingehalten:
EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Ort: Heubach
Datum: 11.01.2019



(Unterschrift)
Michael Schubert, Geschäftsführer

Translation of the original conformity declaration

The manufacturer / distributor

Chr.Renz GmbH
Rechbergstraße 44

D-73540 Heubach, Germany

hereby declares that the following product

Product name: LAMINATOR
Trade name: LAMIGATOR
Model name: IQ
Serial number: from 343401600.1000

complies with the conditions of the Low Voltage Directive 2014/35/EU, including the amendments applicable at the time of the declaration.

The following harmonised standards have been applied:

DIN EN 60950-1:2014-08	Information technology equipment - Safety - Part 1: General requirements (IEC 60950-1:2005, modified + A1:2009/COR.:2012 + A2:2013, modified).
DIN EN 61000-3-2:2014	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3 - 2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current \leq 16 A per phase) (IEC 61000-3-2:2014)
DIN EN 61000-3-3:2013	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3 - 3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current \leq 16 A per phase and not subject to conditional connection (IEC 61000-3-3:2013); German version EN 61000 - 3-3:2013
DIN EN 55014-1:2017	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission (CISPR 14-1:2016+COR1:2016); German version EN 55014 - 1:2017
DIN EN 55014-2:2015	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity - Product family standard (CISPR 14-2:2015); German version EN 55014-2:2015, amendment to DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2): 2016-01

The safety objectives of the following other EU directives have been complied with:
EMC Directive 2014/30/EU

Location: Heubach
Date: 11.01.2019



(Signature)
Michael Schubert, Managing Director

Traducción de la declaración de conformidad original

Por la presente, el fabricante / distribuidor

Chr. Renz GmbH
Rechbergstraße 44

D-73540 Heubach

declara que el producto siguiente:

Denominación del producto: PLASTIFICADORA
Denominación comercial: LAMIGATOR
Denominación del modelo: IQ
Número de serie: a partir de 343401600.1000

cumple con las disposiciones de la directiva de baja tensión 2014/35/UE, incluidas las modificaciones aplicables en el momento de la declaración.

Se han aplicado las normas armonizadas siguientes:

DIN EN 60950-1:2014-08	Equipamientos de tecnología de información, seguridad - parte 1: Requisitos generales (EC 60950-1:2005, modificada + A1:2009/COR.: 2012 + A2:2013, modificada).
DIN EN 61000-3-2:2014	Compatibilidad electromagnética (CEM) - parte 3-2: Valores límite - valores límite para corrientes armónicas (corriente de entrada de aparatos \leq 16 A por conductor) (IEC 61000-3-2:2014).
DIN EN 61000-3-3:2013	Compatibilidad electromagnética (CEM) - parte 3-3: Valores límite - limitación de cambios y fluctuaciones de tensión y parpadeo en redes públicas de suministro de baja tensión para aparatos con una corriente nominal \leq 16 A por conductor, los cuales no están sujetos a condiciones de conexión especiales (IEC 61000-3-3:2013); versión alemana EN 61000-3-3:2013.
DIN EN 55014-1:2017	Compatibilidad electromagnética - requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos eléctricos similares - parte 1: Emisión de interferencias (CISPR 14-1:2016+COR1:2016); versión alemana EN 55014-1:2017.
DIN EN 55014-2:2015	Compatibilidad electromagnética - requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos eléctricos similares - parte 2: Norma de familia de productos de resistencia a interferencias (CISPR 14-2:2015); versión alemana EN 55014-2:2015, corrección de DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2):2016-01.

Se han cumplido los objetivos de protección de las directivas UE adicionales siguientes:
Directiva CEM 2014/30/UE

Lugar: Heubach,
Fecha: 11.01.2019



(Firma)
(Michael Schubert, gerente)

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Le fabricant / responsable de la mise sur le marché

Chr. Renz GmbH
Rechbergstraße 44

D-73540 Heubach

déclare, par la présente, que le produit suivant :

Désignation du produit : PLASTIFIEUSE
Désignation commerciale : LAMIGATOR
Désignation du modèle : IQ
Numéro de série : à partir de 343401600.1000

est conforme aux dispositions de la directive Basse tension 2014/35/UE, y compris modifications en vigueur à la date de la présente déclaration.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

DIN EN 60950-1:2014-08	Matériels de traitement de l'information – Sécurité – Partie 1 : exigences générales (IEC 60950-1:2005, modifiée + A1:2009/COR.:2012 + A2:2013, modifiée).
DIN EN 61000-3-2:2014	Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 3-2 : limites – limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils < ou = à 16 A par phase) (IEC 61000-3-2:2014)
DIN EN 61000-3-3:2013	Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 3-3 : limites – limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension, pour les matériels ayant un courant assigné inférieur ou égal 16 A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel (IEC 61000-3-3:2013) ; Version allemande EN 61000-3-3:2013
DIN EN 55014-1:2017	Compatibilité électromagnétique – Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues – Partie 1 : émission (CISPR 14-1:2016+COR1:2016) ; version allemande EN 55014-1:2017
DIN EN 55014-2:2015	Compatibilité électromagnétique – Exigences relative aux appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues – Partie 2 : immunité – norme de famille de produits (CISPR 14-2:2015) ; version allemande EN 55014-2:2015, correction de la norme DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2) : 2016-01

Les objectifs de protection des autres directives UE suivantes ont été respectés :
Directive CEM 2014/30/UE

Localité : Heubach
Date : 11.01.2019



(Signature)
Michael Schubert, Gérant

Překlad originálu prohlášení o shodě

Výrobce / prodejce

Chr.Renz GmbH
Rechbergstr. 44

D-73540 Heubach

prohlašuje tímto, že následující výrobek

Označení produktu:	LAMINÁTOR
Obchodní název:	LAMIGATOR
Označení modelu:	IQ
Sériové číslo:	od 343401600.1000

odpovídá ustanovením směrnice elektrických zařízení nízkého napětí 2014/35/EU včetně změn platných v okamžiku prohlášení.

Byly použity následující harmonizované normy:

DIN EN 60950-1:2014-08	Zařízení informační technologie- Bezpečnost -Část 1: Všeobecné požadavky (IEC 60950-1:2005, upraveno + A1:2009/COR.:2012 + A2:2013, upraveno).
DIN EN 61000-3-2:2014	Elektromagnetická kompatibilita (EMK) - Část 3-2: Meze - Meze pro emise proudu harmonických (zařízení se vstupním fázovým proudem ≤ 16 A) (IEC 61000-3-2:2014)
DIN EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetická kompatibilita (EMK) - Část 3-3: Meze - Omezování změn napětí, kolísání napětí a flikru v rozvodných sítích nízkého napětí pro zařízení se jmenovitým fázovým proudem ≤ 16 A, které není předmětem podmíněného připojení (IEC 61000-3-3:2013); Německé znění EN 61000-3-3:2013
DIN EN 55014-1:2017	Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 1: Emise (CISPR 14-1:2016+COR1:2016); Německé znění EN 55014-1:2017
DIN EN 55014-1:2015	Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, Elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 2: Odolnost - Norma skupiny výrobců (CISPR 14-2:2015); německé znění EN 55014-2:2015, korekce na DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2): 2016-01

Byly dodrženy cíle ochrany následujících dalších směrnic EU:
Směrnice EMK 2014/35/EUMěsto: Heubach
Datum: 11.01.2019(Podpis)
Michael Schubert, obchodní jednatel

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

De fabrikant / leverancier

Chr.Renz GmbH
Rechbergstraße 44

D-73540 Heubach

verklaart hiermee, dat het volgende product

Productbenaming: LAMINATOR
Handelsnaam: LAMIGATOR
Modelnaam: IQ
Serienummer: vanaf 343401600.1000

aan de geldende bepalingen van de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU – inclusief de wijzigingen die op het tijdstip van de verklaring gelden – voldoet.

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

DIN EN 60950-1:2014-08	Apparatuur voor informatietechniek - Veiligheid - Deel 1: Algemene eisen(IEC 60950-1:2005, aangepast + A1:2009/COR.:2012 + A2:2013, aangepast).
DIN EN 61000-3-2:2014	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-2: Limietwaarden - Limietwaarden voor de emissie van harmonische stromen (ingangsstroom van de toestellen \leq 16 A per fase) (IEC 61000-3-2:2014)
DIN EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-3: Limietwaarden voor spanningswisselingen, spanningsschommelingen en flikkering in openbare laagspanningsnetten voor apparatuur met een ingangsstroom \leq 16 A per fase en zonder voorwaardelijke aansluiting (IEC 61000-3-3:2013); Duitse versie EN 61000-3-3:2013
DIN EN 55014-1:2017	Elektromagnetische compatibiliteit - Eisen voor huishoudelijke toestellen, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten - Deel 1: Storingsemissie (CISPR 14-1:2016+COR1:2016); Duitse versie EN 55014-1:2017
DIN EN 55014-2:2015	Elektromagnetische compatibiliteit - Eisen voor huishoudelijke toestellen, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten - Deel 2: Immuniteit - Productgroepnorm (CISPR 14-2:2015); Duitse versie EN 55014-2:2015, rectificatie op DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2): 2016-01

De beschermingsdoelen van de volgende verdere EU-richtlijnen zijn nageleefd:
EMC-richtlijn 2014/30/EU

Plaats: Heubach
Datum: 11.01.2019



(Handtekening)
Michael Schubert, algemeen directeur

Перевод оригинальной декларации о соответствии с немецкого языка

Производитель/поставщик

Chr.Renz GmbH
Rechbergstraße 44

D-73540 Heubach

настоящим заявляет, что следующее изделие

Наименование изделия: ЛАМИНАТОР
Торговое наименование: LAMIGATOR
Наименование модели: IQ
Серийный номер: начиная с 343401600.1000

соответствует положениям Директивы ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС,
включая ее изменения, действующие на момент составления заявления.

Применялись следующие гармонизированные стандарты:

DIN EN 60950-1:2014-08	Оборудование для информационных технологий. Требования безопасности. Часть 1. Общие требования (IEC 60950-1:2005, с изменениями + A1:2009/COR.:2012 + A2:2013, с изменениями).
DIN EN 61000-3-2:2014	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 3-2. Нормы. Нормы эмиссий гармонического тока (оборудование с потребляемым током не более 16 А в одной фазе) (IEC 61000-3-2:2014).
DIN EN 61000-3-3:2013	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 3-3. Нормы. Ограничение изменений напряжения, колебаний напряжения и фликера в общественных низковольтных системах электроснабжения для оборудования с номинальным током не более 16 А (в одной фазе), подключаемого к сети электропитания без особых условий (IEC 61000-3-3:2013); Немецкая редакция EN 61000-3-3:2013.
DIN EN 55014-1:2017	Электромагнитная совместимость. Требования для бытовых приборов, электрических инструментов и аналогичных аппаратов. Часть 1. Электромагнитная эмиссия (CISPR 14-1:2016+COR1:2016); немецкая редакция EN 55014-1:2017.
DIN EN 55014-2:2015	Электромагнитная совместимость. Требования для бытовых приборов, электрических инструментов и аналогичных аппаратов. Часть 2. Невосприимчивость. Стандарт на семейство изделий (CISPR 14-2:2015); немецкая редакция EN 55014-2:2015, поправки к DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2): 2016-01.

Были соблюдены цели защиты, предусмотренные в следующих директивах ЕС:
Директива ЕС по ЭМС 2014/30/ЕСМесто составления: Хойбах
Дата: 11.01.2019(Подпись)
Михаэль Шуберт, исполнительный директор

Traduzione dal tedesco della Dichiarazione di conformità originale

Il produttore / commercializzatore

Chr.Renz GmbH
Rechbergstraße 44

D-73540 Heubach

dichiara che il prodotto

Denominazione prodotto: LAMINATOR
Denominazione commerciale: LAMIGATOR
Denominazione modello: IQ
Numero di serie: a partire da 343401600.1000

è conforme alle disposizioni della direttiva bassa tensione 2014/35/UE, incluse le modifiche vigenti al momento della dichiarazione.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

DIN EN 60950-1:2014-08	Dispositivi di tecnologia informatica - Sicurezza - Parte 1: Requisiti generali (IEC 60950-1:2005, modificato + A1:2009/COR.:2012 + A2:2013, modificato).
DIN EN 61000-3-2:2014	Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 3-2: Limiti - Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente nominale < 16A per fase) (IEC 61000-3-2:2014)
DIN EN 61000-3-3:2013	Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 3-3: Limiti - Limitazione delle modifiche e fluttuazioni di tensione e del flicker nei sistemi di pubblici di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale <= 16A per fase e non soggette alle condizioni speciali di allacciamento (IEC 61000-3-3:2013);Versione tedesca EN 61000-3-3:2013
DIN EN 55014-1:2017	Compatibilità elettromagnetica - Prescrizioni per gli elettrodomestici, utensili elettrici e gli apparecchi simili - Parte 1: Emissioni (CISPR 14-1:2016+COR1:2016); Versione tedesca EN 55014-1:2017
DIN EN 55014-2:2015	Compatibilità elettromagnetica - Prescrizioni per gli elettrodomestici, Utensili elettrici e gli apparecchi simili - Parte 2: Immunità — Norma di famiglia di prodotti (CISPR 14-2:2015); Versione tedesca EN 55014-2:2015, Modifica a DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2): 2016-01

Gli obiettivi di sicurezza delle seguenti ulteriori Direttive UE sono stati rispettati:
Direttiva EMC 2014/30/UE

Località: Heubach
Data: 11.01.2019



(firma)
Michael Schubert, Amministratore